

Elastomers and spacers installation

Elastomers and spacers can be installed in a variety of combinations to achieve the desired suspension response. To install, remove the strut by removing the two nuts at the top inside the velomobile and then remove the three bolts attaching the steering arms to the footplate. You can then drop the strut. You may also need to cut a ziptie holding the brake cable away from the strut. Ideally this would be done without detaching the brake cable from the drum brake. Remove the dust cover and the small bolt on the side of the strut. You can then remove the inner piston from the strut. Inside will be either one or two springs. If you have two springs you can optionally replace only one of them with elastomers. If you have only one spring then you will need to use a combination of elastomers and spacers to achieve the height of the spring. Unless you want to change the ground clearance of your velomobile, you will want to use the same height of elastomers and spacers as the springs you are replacing. Once you have installed the elastomers and spacers, reassemble the strut in the reverse order of disassembly and reinstall the strut in the velomobile, tightening all nuts to manufacturer recommended torque settings. Be sure to double-check the tightness of the nuts periodically after reassembly as on rare occasions they can come loose if not properly tightened.

Dansk

Elastomerer og afstandsstykker kan monteres i forskellige kombinationer for at opnå den ønskede affjedringsrespons. For at montere dem skal du fjerne fjedertårnet ved at løsne de to møtrikker øverst inde i velomobilen og derefter fjerne de tre bolte, der fastgør styrearmene til fodpladen. Herefter kan du sænke fjedertårnet ned. Det kan også være nødvendigt at skære en kabelbinder over, der holder bremsekablet væk fra stiveren. Ideelt set bør dette gøres uden at afmontere bremsekablet fra tromlebremsen. Fjern støvhætten og den lille bolt på siden af stiveren. Derefter kan du fjerne det indre stempel fra stiveren. Indvendigt vil der være enten en eller to fjedre. Hvis du har to fjedre, kan du eventuelt udskifte kun den ene af dem med elastomerer. Hvis du kun har én fjeder, skal du bruge en kombination af elastomerer og afstandsstykker for at opnå fjederens højde. Medmindre du ønsker at ændre velomobilens frihøjde, bør du bruge elastomerer og afstandsstykker med samme højde som de fjedre, du udskifter. Når du har monteret elastomererne og afstandsstykkerne, skal du samle stiveren igen i omvendt rækkefølge af demonteringen og genmontere stiveren i velomobilen, hvor du strammer alle møtrikker til det af producenten anbefalede moment. Sørg for at kontrollere møtrikkernes fastspænding med jævne mellemrum efter samling, da de i sjældne tilfælde kan løsne sig, hvis de ikke er strammet korrekt.

Deutsch

Elastomere und Distanzstücke können in verschiedenen Kombinationen eingebaut werden, um das gewünschte Fahrwerkverhalten zu erzielen. Zum Einbau entfernen Sie die Federbeinstütze, indem Sie die beiden Muttern oben im Inneren des Velomobils lösen, und lösen Sie anschließend die drei Schrauben, mit denen die Lenkhebel an der Trittplatte befestigt sind. Anschließend können Sie die Federbeinstütze abnehmen. Möglicherweise müssen Sie auch

einen Kabelbinder durchtrennen, der das Bremskabel von der Federbeinstütze fernhält. Idealerweise geschieht dies, ohne das Bremskabel von der Trommelbremse zu lösen. Entfernen Sie die Staubschutzkappe und die kleine Schraube an der Seite der Federbeinstütze. Anschließend können Sie den inneren Kolben aus der Federbeinstütze herausnehmen. Im Inneren befinden sich entweder eine oder zwei Federn. Wenn Sie zwei Federn haben, können Sie optional nur eine davon durch Elastomere ersetzen. Wenn Sie nur eine Feder haben, müssen Sie eine Kombination aus Elastomeren und Distanzstücken verwenden, um die Höhe der Feder zu erreichen. Sofern Sie die Bodenfreiheit Ihres Velomobils nicht verändern möchten, sollten Sie Elastomere und Distanzstücke in derselben Höhe wie die zu ersetzenden Federn verwenden. Sobald Sie die Elastomere und Distanzstücke eingebaut haben, bauen Sie die Federbeinstütze in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und montieren Sie sie wieder am Velomobil, wobei Sie alle Muttern mit dem vom Hersteller empfohlenen Drehmoment anziehen. Überprüfen Sie nach dem Zusammenbau regelmäßig den festen Sitz der Muttern, da sich diese in seltenen Fällen lösen können, wenn sie nicht ordnungsgemäß angezogen wurden.

Italian

Gli elastomeri e i distanziatori possono essere montati in diverse combinazioni per ottenere la risposta delle sospensioni desiderata. Per procedere all'installazione, rimuovere l'ammortizzatore svitando i due dadi situati nella parte superiore all'interno del velomobile, quindi svitare i tre bulloni che fissano i bracci dello sterzo alla pedana. A questo punto è possibile estrarre l'ammortizzatore. Potrebbe anche essere necessario tagliare una fascetta che tiene il cavo del freno lontano dal montante. Idealmente questo dovrebbe essere fatto senza staccare il cavo del freno dal freno a tamburo. Rimuovere il copripolvere e il piccolo bullone sul lato del montante. È quindi possibile rimuovere il pistone interno dal montante. All'interno ci saranno una o due molle. Se si hanno due molle, è possibile sostituire solo una di esse con elastomeri. Se c'è una sola molla, sarà necessario utilizzare una combinazione di elastomeri e distanziatori per ottenere l'altezza della molla. A meno che non si voglia modificare l'altezza da terra del velomobile, è consigliabile utilizzare elastomeri e distanziatori della stessa altezza delle molle che si stanno sostituendo. Una volta installati gli elastomeri e i distanziatori, rimontare l'ammortizzatore seguendo l'ordine inverso di smontaggio e reinstallarlo nella velomobile, serrando tutti i dadi secondo le impostazioni di coppia raccomandate dal produttore. Assicurarsi di ricontrollare periodicamente il serraggio dei dadi dopo il rimontaggio, poiché in rare occasioni possono allentarsi se non sono stati serrati correttamente.

French

Gli elastomeri e i distanziatori possono essere montati in diverse combinazioni per ottenere la risposta delle sospensioni desiderata. Per procedere all'installazione, rimuovere l'ammortizzatore svitando i due dadi situati nella parte superiore all'interno del velomobile, quindi svitare i tre bulloni che fissano i bracci dello sterzo alla pedana. A questo punto è possibile estrarre l'ammortizzatore. Potrebbe anche essere necessario tagliare una fascetta che tiene il cavo del freno lontano dal montante. Idealmente questo dovrebbe essere fatto senza staccare il cavo del freno dal freno a tamburo. Rimuovere il copripolvere e il piccolo bullone sul

lato del montante. È quindi possibile rimuovere il pistone interno dal montante. All'interno ci saranno una o due molle. Se si hanno due molle, è possibile sostituire solo una di esse con elastomeri. Se c'è una sola molla, sarà necessario utilizzare una combinazione di elastomeri e distanziatori per ottenere l'altezza della molla. A meno che non si voglia modificare l'altezza da terra del velomobile, è consigliabile utilizzare elastomeri e distanziatori della stessa altezza delle molle che si stanno sostituendo. Una volta installati gli elastomeri e i distanziatori, rimontare l'ammortizzatore seguendo l'ordine inverso di smontaggio e reinstallarlo nella velomobile, serrando tutti i dadi secondo le impostazioni di coppia raccomandate dal produttore. Assicurarsi di ricontrollare periodicamente il serraggio dei dadi dopo il rimontaggio, poiché in rare occasioni possono allentarsi se non sono stati serrati correttamente.

Nederlands

Elastomeren en afstandhouders kunnen in diverse combinaties worden gemonteerd om de gewenste veringrespons te verkrijgen. Om dit te doen, verwijdt u de veerpoot door de twee moeren bovenaan in de velomobiel los te draaien en vervolgens de drie bouten waarmee de stuurarmen aan de voetplaat zijn bevestigd, los te draaien. Daarna kunt u de veerpoot naar beneden laten zakken. Mogelijk moet u ook een kabelbinder doorsnijden die de remkabel op afstand van de veerpoot houdt. Idealiter gebeurt dit zonder de remkabel los te maken van de trommelrem. Verwijder de stofkap en de kleine bout aan de zijkant van de veerpoot. Vervolgens kunt u de binnenste zuiger uit de veerpoot halen. Binnenin bevinden zich één of twee veren. Als u twee veren heeft, kunt u desgewenst slechts één ervan vervangen door elastomeren. Als u slechts één veer heeft, moet u een combinatie van elastomeren en afstandhouders gebruiken om de hoogte van de veer te evenaren. Tenzij u de bodemvrijheid van uw velomobiel wilt wijzigen, zult u elastomeren en afstandhouders van dezelfde hoogte willen gebruiken als de veren die u vervangt. Zodra u de elastomeren en afstandhouders hebt geïnstalleerd, zet u de veerpoot weer in elkaar in de omgekeerde volgorde van de demontage en monteert u de veerpoot weer in de velomobiel, waarbij u alle moeren vastdraait volgens de door de fabrikant aanbevolen aanhaalmomenten. Controleer na de montage regelmatig of de moeren goed vastzitten, aangezien ze in zeldzame gevallen los kunnen raken als ze niet goed zijn aangedraaid.